

虽然此书存在着以上问题，但到目前为止它仍不失为这一研究领域比较重要的一部著作，具有较高的参考价值。人们通常认为，越是接近现代的事件人们越是了解，但事实并非总是如此。发生在上个世纪四十年代的“三区革命”这一新疆近代史上的重大事件，它对当时的新疆政局、中国国内战局乃至整个远东国际关系，都产生了深远的影响，它距今虽不久远，但其本相却一直极为模糊，疑点重重，相信随着相关档案材料的不断披露，事实会越来越明晰，我们离真相也会越来越近。

（作者单位：南京大学历史学博士研究生、新疆社会科学院历史研究所）

责任编辑：陈霞 责任校对：王文洲

《古代突厥语〈维摩经注释〉研究》出版

笠井幸代（Yukiyo Kasai）博士德文新著《古代突厥语〈维摩经注释〉研究》（Der alttuerkische Kommentar zum Vimalakīrtinirdeśa-sūtra）作为德国柏林科学院吐鲁番文献研究中心丛书《柏林吐鲁番文献研究》第29卷于2011年在比利时 Turnhout 市 Brepols 出版社出版（大开本，235页）（国际图书编号：ISBN 978-2-503-54157-0）。本书由下列章节组成：

前言（Vorwort）

一、导论（Einleitung）

《维摩经》（又名《维摩诘经》）为著名的大乘佛教典籍。内容主要讲述古代印度吠舍离（Vaiśālī）城富有居士维摩（Vimalakīrti）的故事。据说他精通佛法，但称病在家，不见佛派去的弟子。通过描述他与文殊师利（Mañjuśrī）菩萨等人的辩论，宣扬达到解脱，不一定过严格的出家生活，关键在于主观修养。经文最后以佛委托阿难保存并传布此经结束。在简述《维摩经》的主要内容后又分下面几节论述此经的情况：1. 用各种古代语文（汉文、藏文、梵文、粟特文、和田文等）写成的《维摩经》。此外主要介绍现存的三种汉文译本，即支谦的《佛说维摩诘经》、鸠摩罗什的《维摩诘所说经》、玄奘的《说无垢称经》。2. 《维摩经》的古代突厥语译本。3. 《维摩经》的汉文本注释本：（1）主要介绍收入日本大正藏38卷中的8种注释《注维摩诘经》、慧远的《维摩义记》、智顗的《维摩经玄疏》、湛然的《维摩经略疏》、智圆的《维摩经略疏垂裕记》、吉藏的《净名玄论》、窥基的《说无垢称经疏》；（2）介绍敦煌新发现的21种汉文注释本。4. 《维摩经》古代突厥语注释本：（1）对古代突厥语注释本写本残卷的描述；（2）论汉文“原本”；（3）古代突厥语注释本与《维摩经》比较研究中特点的发现；（4）关于《维摩经》注释本的回鹘作者；（5）古代突厥语《维摩经》与其注释本之间的关系。5. 研究本与原残卷编号对照表。

二、文献研究：原文换写（transliteration）（pp. 28-57）；原文（共48叶，96面）转写（transcription）、翻译、注释（pp. 58-180）。

三、字典（pp. 181-223）。

四、缩写字（pp. 225-226）。

五、参考书目（pp. 227-235）。

笠井幸代女士原籍日本，在德国柏林获博士学位，师从德国著名突厥学家彼特·茨木（Peter Zieme）教授，现任职于德国柏林科学院吐鲁番学研究中心，专门从事于保存在那里的我国新疆吐鲁番等地出土的古代突厥语、回鹘语文献的研究。（耿世民）